Roland®

AMPLIFICADOR DE TECLADO CON MEZCLADOR DE 4 CANALES

KC-100

MANUAL DEL USUARIO

Le agradecemos la elección del AMPLIFICADOR DE TECLADO CON MEZCLADOR DE 4 CANALES KC-100 de Roland.

Antes de utilizar esta unidad, lea cuidadosamente las secciones tituladas: "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES" (página 2), "UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA" (página 3), y "NOTAS IMPORTANTES" (página 4). Estas secciones porporcionan información importante concerniente al funcionamiento apropiado de la unidad. Adicionalmente, a fin de sacar el mayor partido de cada una de las funciones proporcionadas por su nueva unidad, este manual debería leerse en su integridad. Este manual debería conservarse y tenerse a mano para una cómoda referencia.

Características principales

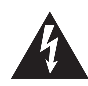
- El KC-100 es un amplificador de monitorización de alta calidad diseñado para teclados digitales, percusiones eléctricas, sintetizadores de guitarra, y similares.
- Un altavoz de 12 pulgadas (30 cm) y una trompeta incluidos en un paquete ligero y compacto junto con un amplificador de 60 watios proporcionan una salida real de alta potencia.
- Se proporcionan cuatro canales de entrada, y además un conector XLR para la entrada del micrófono para el canal 1. El canal 4 proporciona una función de monitorización muy práctica para interpretaciones sincronizadas.
- Se proporcionan adaptadores de soporte para la compatibilidad con los soportes de altavoces. Utilizando un soporte de altavoz, el KC-100 puede colocarse a la altura ideal para la monitorización.





ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



El símbolo del relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" no aislado dentro del producto que puede ser de una magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El símbolo de admiración dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones de utilización y mantenimiento importantes en la literatura que acompaña al producto.

INSTRUCCIONES PARA EVITAR INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES PERSONALES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA - Al utilizar productos eléctricos deben seguirse una precauciones básicas, que incluyen las siguientes:

1. Antes de utilizar el producto lea todas las instrucciones.
2. No utilice este producto cerca del agua — por ejemplo, en un baño, en una cocina, en un sótano húmero, cerca de una piscina o en lugares similares.
3. Este producto debe utilizarse sólo con un soporte recomendado por el fabricante.
4. Este producto, ya sea por si solo o en combinación con un amplificador y altavoces o auriculares, puede producir sonido a un volumen capaz de provocar pérdidas permanentes de oído. No lo utilice durante mucho rato a un volumen alto o a un volumen que no le resulte cómodo. Si experimenta alguna pérdida de oído o algún zumbido, acuda a un otorrinolaringólogo.
5. El producto debe situarse de manera que su posición permita una adecuada ventilación del mismo.
6. Este producto no debe estar cerca de fuentes de calor como radiadores, calefactores u otros productos que generen o emitan calor.
7. El producto debe conectarse a una toma de corriente del tipo descrito en las instrucciones de utilización, o según se especifique en el mismo producto.
8. Si no va a utilizar la unidad durante un tiempo, desconecte de la toma de corriente el cable de alimentación.
9. No permita que penetren objetos ni líquidos por las aberturas del producto.
10. Acuda al personal especializado del servicio técnico siempre que:
    - A. se haya dañado el cable de alimentación.
    - B. hayan penetrado objetos o líquidos en el interior del producto.
    - C. el producto haya estado expuesto a la lluvia.
    - D. el producto parezca no funcionar con normalidad o si muestra un cambio importante en las prestaciones.
    - E. el producto haya sufrido un golpe fuerte o se haya dañado su mueble.
11. No intente reparar el producto por su cuenta más allá de lo que se describe en estas instrucciones. Todas las demás reparaciones deben referirse al personal del servicio técnico.

For the USA

GROUNDING INSTRUCTIONS

This product must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock.

This product is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

DANGER: Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the product is properly grounded.
Do not modify the plug provided with the product if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

For the U.K.

WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED
IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.
GREEN-AND-YELLOW: EARTH, BLUE: NEUTRAL, BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN-AND-YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured GREEN or GREEN-AND-YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

El producto que disponga de un CONECTOR DE TRES CABLES deberá derivarse a masa.

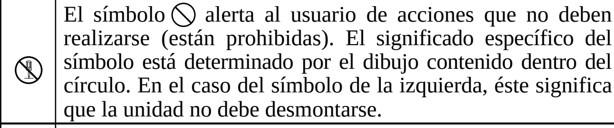
UTILIZAR LA UNIDAD DE MANERA SEGURA

INSTRUCCIONES PARA EVITAR EL RIESGO DE FUEGO, DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES EN LAS PERSONAS

Los avisos de ⚠ ATENCIÓN y ⚠ PRECAUCIÓN

⚠ **ATENCIÓN**	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de muerte o de lesiones personales graves en caso de no utilizar la unidad de manera correcta.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Se utiliza para instrucciones que alertan al usuario del peligro de lesiones o daños materiales en caso de no utilizar la unidad de manera correcta. * Los daños materiales se refieren a los daños u otros efectos adversos provocados con relación a la casa y a todo su mobiliario, así como a los animales domésticos.

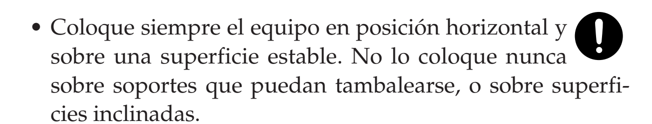
Los símbolos

⚠	El símbolo △ alerta al usuario de instrucciones o advertencias importantes. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del triángulo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste se utiliza para avisos, advertencias y alertas de peligro general.
⊘	El símbolo ⊘ alerta al usuario de acciones que no deben realizarse (están prohibidas). El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que la unidad no debe desmontarse. 
●	El símbolo ● alerta al usuario de acciones que deben realizarse. El significado específico del símbolo está determinado por el dibujo contenido dentro del círculo. En el caso del símbolo de la izquierda, éste significa que el cable de alimentación debe desconectarse de la toma de corriente.

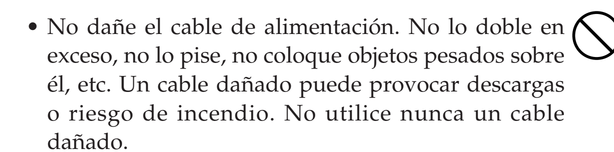
TENGA SIEMPRE EN CUENTA LO SIGUIENTE

⚠ ATENCIÓN

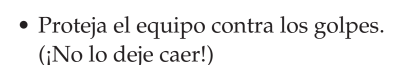
- Antes de utilizar este equipo, lea las instrucciones siguientes y el Manual del usuario.
- No abra ni realice modificaciones internas en el equipo



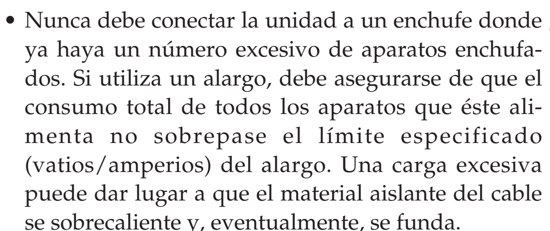
- Coloque siempre el equipo en posición horizontal y sobre una superficie estable. No lo coloque nunca sobre soportes que puedan tambalearse, o sobre superficies inclinadas.



- No dañe el cable de alimentación. No lo doble en exceso, no lo pise, no coloque objetos pesados sobre él, etc. Un cable dañado puede provocar descargas o riesgo de incendio. No utilice nunca un cable dañado.
- En hogares con niños pequeños, un adulto deberá supervisar siempre la utilización del equipo hasta que el niño sea capaz de seguir todas las normas básicas paraun uso seguro.

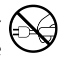


- Proteja el equipo contra los golpes. (¡No lo deje caer!)



- Nunca debe conectar la unidad a un enchufe donde ya haya un número excesivo de aparatos enchufados. Si utiliza un alargo, debe asegurarse de que el consumo total de todos los aparatos que éste alimenta no sobrepase el límite especificado (vatios/amperios) del alargo. Una carga excesiva puede dar lugar a que el material aislante del cable se sobrecaliente y, eventualmente, se funda.
- Si va a utilizar el equipo en un país extranjero, consulte a su distribuidor, o a personal especializado de Roland.

⚠ PRECAUCIÓN



- Para conectar o desconectar el cable de alimentación de la unidad o la toma de corriente tire siempre del conector.



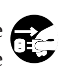
- Evite que los cables de alimentación y los cables en general se enrollen. Coloque los cables de forma que queden fuera del alcance de los niños.



- Nunca se monte encima de la unidad ni coloque objetos pesados sobre la misma.



- Nunca maneje el cable de alimentación con las manos húmedas si lo conecta o desconecta la unidad o de la toma de corriente.



- Antes de mover el equipo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, y desconecte todos los cables de los dispositivos externos.



- Antes de limpiar la unidad, desactive el aparato y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente



- Siempre que exista el riesgo de caída de rayos en su zona, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

NOTAS IMPORTANTES

Además de los puntos listados en "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES" y "UTILIZAR LA UNIDAD DE FORMA SEGURA" en las páginas 2 y 3, lea y tenga en cuenta lo siguiente:

Alimentación

- No utilice esta unidad en el mismo circuito de corriente utilizado para otras unidades que generen ruido de línea (como un motor eléctrico o un sistema de luces variable).
- Antes de conectar el equipo a otros aparatos, desactívelos todos. Esto le ayudará a prevenir un mal funcionamiento y/ o daños en los altavoces u otros aparatos.

Localización

- Utilizar la unidad cerca de amplificadores de potencia (u otros equipos que contengan grandes transformadores) puede inducir zumbido. Para solucionar el problema, cambie la orientación de esta unidad, o aléjela de la fuente de interferencia.
- No exponga la unidad a la luz directa del sol, ni la coloque cerca de aparatos que produzcan calor, ni la deje en el interior de un vehículo cerrado, ni en ningún lugar en el que quede sujeta a temperaturas extremas. Un calor excesivo puede deformar o decolorar la unidad.
- Esta unidad contiene una imantación potente. Si la coloca cerca de televisores, puede causar interferencias (irregularidades en el color). Si se encuentra en ese caso, aleje la unidad de ese tipo de aparatos.

Mantenimiento

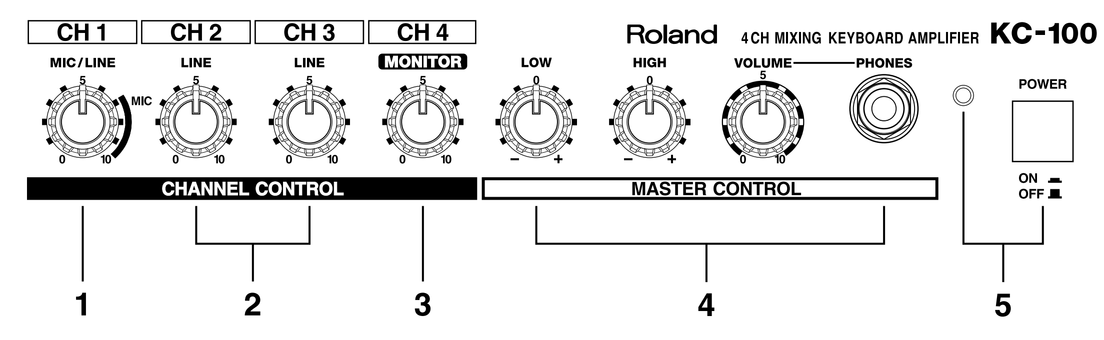
- Cuidado para las partes metálicas
  Limpie la unidad con un paño suave y seco (o ligeramente humedecido con agua). Para eliminar la suciedad adherida, utilice un detergente suave y neutro. A continuación, seque completamente la unidad con un paño suave y seco.
- Cuidado para la caja
  Limpie con un cepillo rígido.
- No utilice nunca benzina, alcohol, ni disolventes de ningún tipo, para evitar la posibilidad de decoloración y/o deformación.

Precauciones adicionales

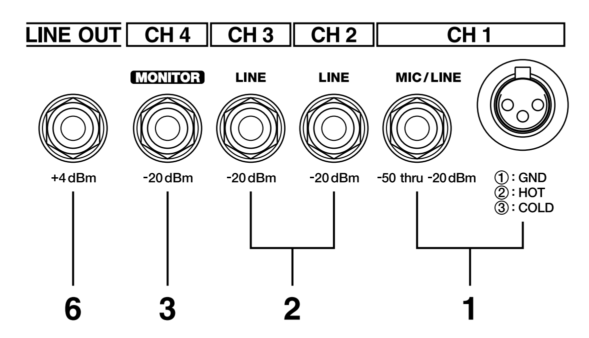
- Utilice un cuidado razonable al utilizar los botones, deslizadores u otros controles de la unidad; y cuando utilice sus jacks y conectores. Un manejo brusco puede conducir a mal funcionamientos.
- Al conectar / desconectar todos los cables, cójalos del propio conector, nunca del cable. De esta manera evitará ocasionar cortocircuitos, o daños a los elementos internos del cable.
- La unidad desprenderá una pequeña cantidad de calor durante su funcionamiento normal.
- Para evitar molestar a los vecinos, intente mantener el volumen de la unidad a unos niveles razonables. Es posible que prefiera utilizar auriculares, por lo que no necesitará preocuparse por los que le rodean (especialmente a altas horas de la noche).
- Si es posible, cuando necesite transportar la unidad, guárdela en la caja (incluyendo el plástico protector) con la que viene. De otro modo, necesitará utilizar materiales de embalaje equivalentes

DESCRIPCIONES DEL PANEL

PANEL DE CONTROL



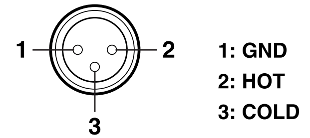
JACKS (PANEL POSTERIOR)



1. Controles del canal 1 (CH1)

La unidad acepta una gama completa de señales—desde nivel de micrófono (-50 dBm) a nivel de línea (-20 dBm). Además del jack tipo phone, proporciona un práctico conector XLR, que permite la conexión de un micrófono.

* La asignación de patilla de los conectores XLR se muestra a continuación. Antes de realizar cualquier conexión, compruebe que esta asignación de patilla es compatible con la de todos los demás aparatos.



2. Controles del canal 2 (CH2) y del canal 3 (CH3)

Las entradas aceptan niveles de línea (-20 dBm), y proporcionan jacks tipo phone.

3. Controles del canal 4 (CH4)

CH4 es un canal dedicado a la monitorización. Las entradas aceptan niveles de línea (-20 dBm), y proporcionan jack tipo phone. La señal introducida al CH4 no se enviará por el jack LINE OUT, sino que tendrá salida solamente desde el altavoz interno y desde los auriculares. Esta es una forma cómoda de proporcionar sonido dirigido al intérprete, como el talkback desde la consola de PA principal, o para la pista de click cuando se toca utilizando el acompañamiento desde un secuenciador, etc.

* Si su configuración no utiliza salidas de línea, el CH4 puede utilizarse de la misma forma que los otros canales.

4. Controles Master

Estos controles controlan el envío del altavoz incorporado y del jack PHONES.

LOW: Ajusta el volumen del bajo.
HIGH: Ajusta el volumen del tiple.
VOLUME: Ajusta el volumen.

Se proporciona un control de tono de dos bandas con graves (LOW) y agudos(HIGH). La ecualización idealmente adaptada proporciona una gama tonal versátil. Cuando se conecten auriculares al jack PHONES, el altavoz interno enmudecerá.

* Antes de conectar o desconectar los auriculares, asegúrese de bajar a 0 el control VOLUME de la sección MASTER CONTROL.
* La salida PHONES es mono.

5. Conmutador Power, Piloto de luz

Este conmutador activa/desactiva la unidad. Cuando se active la unidad, el piloto de luz se iluminará.

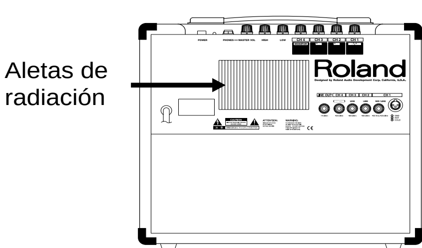
* Antes de activar/desactivar la unidad, asegúrese de tener todos los volúmenes y niveles al valor más bajo, 0.
* Esta unidad está equipada con un circuito de protección. Una vez activada la unidad se necesita un breve intervalo de tiempo (unos segundos) antes de que ésta funcione con toda normalidad.

6. Line Out

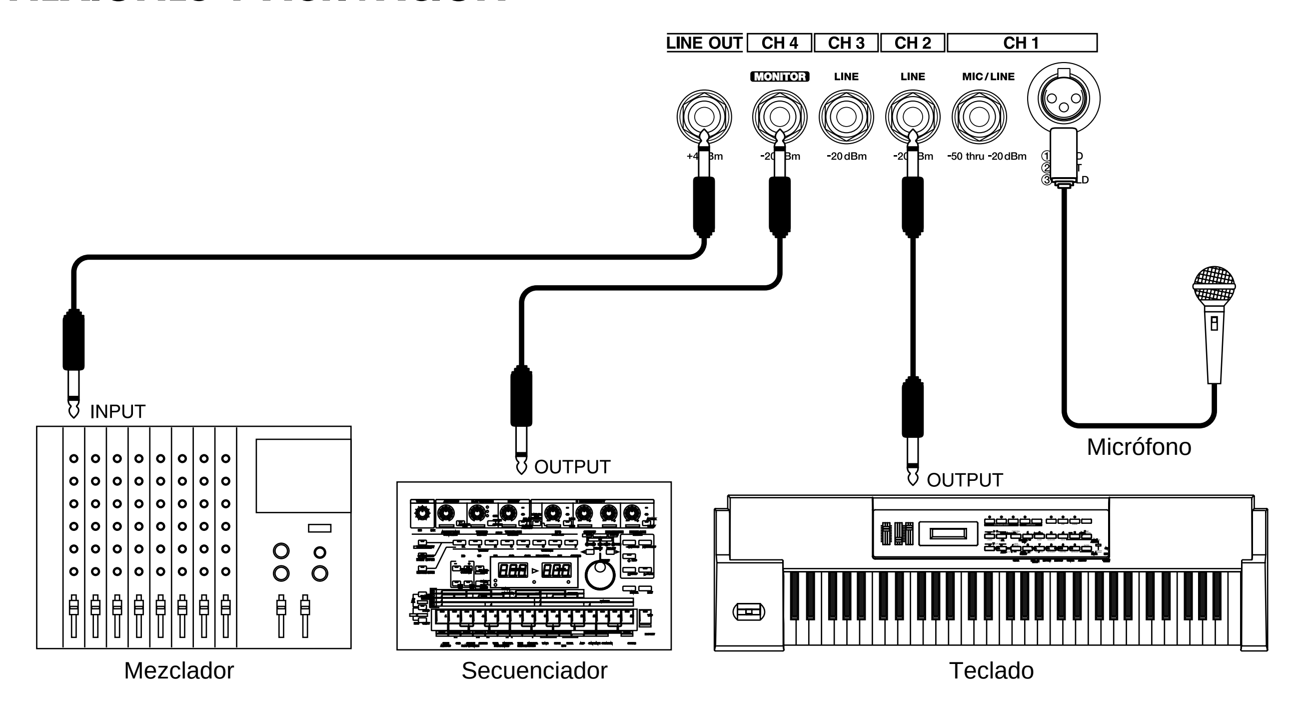
Proporciona la salida +4 dBm. Acepta el jack tipo phone estándar.

* La señal introducida al CH4 (monitor) no se enviará.

Cuando la unidad está funcionando, las aletas de radiación situadas en el panel posterior se calientan, por lo que no las toque con las manos descubiertas.



CONEXIONES Y ACTIVACIÓN



* Para prevenir malfuncionamientos y/o daños a los altavoces o a las otras unidades, baje siempre el volumen, y desactive todas las unidades antes de realizar alguna conexión.
  En el KC-100, compruebe que todos los volúmenes de todas las secciones estén ajustados a "0."

Una vez completadas las conexiones, active las diferentes unidades en el orden especificado. Activando las unidades en un orden equivocado, puede ocasionar malfuncionamientos y/o daños a los altavoces o a las otras unidades.

* Esta unidad está equipada con un circuito de protección. Una vez activada la unidad se necesita un breve intervalo de tiempo (unos pocos segundos) antes de que ésta funcione con toda normalidad.

1. Compruebe que todos los controles de volumen del KC-100 y de las unidades conectadas estén ajustados a 0.
2. Active los teclados y el secuenciador (si está utilizando uno).
3. Active el KC-100.
4. Si hay conectado un mezclador a los jacks LINE OUT del KC-100, active el mezclador.
5. Ajuste los niveles de volumen de las unidades.

Antes de desactivar, baje el volumen de cada una de las unidades de su sistema y a continuación DESACTIVE las unidades en el orden inverso al cual fueron activadas.

* Puede crearse un acople dependiendo de la posición del micrófono con respecto a los altavoces. Esto puede remediarse:
  1. Cambiando la orientación del micrófono.
  2. Reposicionando el micrófono a una mayor distancia de los altavoces.
  3. Bajando los niveles de volumen.

UTILIZAR UN SOPORTE DE ALTAVOZ

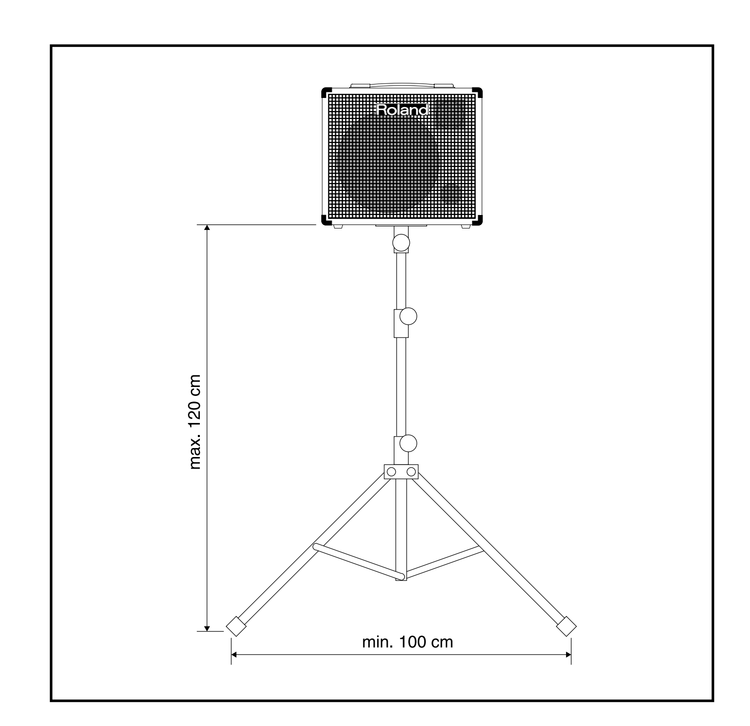
El KC-100 puede montarse en un soporte de altavoz disponible comercialmente. Si se utiliza un soporte de altavoz, el KC-100 puede colocarse a una altura ideal para la monitorización, y también puede utilizarse como un simple sistema de PA.

* Utilice un soporte de altavoz que tenga una capacidad de carga de 20 kg. o mayor.
* Si utiliza un soporte de altavoz, ajuste la altura a 120 cm. o menor, y ajuste las patas a una profundidad de 100 cm. o mayor.

Cuando monte esta unidad sobre un soporte de altavoz, debe tener al menos una persona adicional que le ayude, para evitar cogerse los dedos o tener accidentes producidos por la caída de la unidad.

Cuando utilice la unidad con un soporte de altavoz recomendado por Roland, el soporte de altavoz debe colocarse cuidadosamente de forma que quede nivelado y permanezca estable.

Los cables conectados a esta unidad deberían ser lo suficientemente holgados para prevenir accidentes que pudieran producirse si alguien tropezara con ellos.



ESPECIFICACIONES

• Salida de potencia estimada
Salida de altavoz 60 W / 8 Ω

• Nivel de entrada nominal (@1 kHz)
INPUT
Canal 1 (MIC/LINE) Tipo XLR de -50 dBm a -20 dBm
Canal 1 (MIC/LINE) Tipo PHONE de -50 dBm a -20 dBm
Canal 2,3 (LINE) -20 dBm
Canal 4 (MONITOR) -20 dBm

• Nivel de salida nominal (@1 kHz)
LINE OUT + 4 dBm
0 dBm = 0.775 Vrms

• Altavoces
30 cm(12 pulgadas) x 1 + Trompeta x 1

• Controles
Volume del Canal 1
Volume del Canal 2
Volume del Canal 3
Volume del Canal 4
Ecualizador LOW
HIGH
MASTER VOLUME
Conmutador POWER

• Conectores
Conector de entrada del Canal 1 (Balanceado tipo XLR)
Jack de entrada del Canal 1
Jack de entrada del Canal2
Jack de entrada del Canal 3
Jack de entrada del Canal 4
Jack LINE OUT
Jack PHONES

• Suministro de corriente
CA 117, 230, 240 V

• Consumo de corriente
60 W

• Dimensiones
478 (An.) x 273 (Lar.) x 430 (Al.)mm

• Peso
13.5 kg

• Accesorios
Manual del Usuario

• Opciones
Soporte de altavoz SS-115A
Cabeza de altavoz SS-CAP
* Cuando utilice un soporte de altavoz SS-115A, asegúrese de utilizar una cabeza de altavoz SS-CAP junto con él.

* En interés de la mejora del producto, las especificaciones y/o apariencia de esta unidad están sujetas a cambio sin aviso previo.

Información

Si necesita servicios de reparación, contacte con su Centro de Servicio Roland más cercano o con el distribuidor autorizado Roland de su país.

ARGENTINA
Instrumentos Musicales S.A.
Florida 638
(1005) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (01) 394 4029

BRAZIL
Roland Brasil Ltda.
R. Coronel Octaviano da Silveira
203 05522-010
Sao Paulo BRAZIL
TEL: (011) 843 9377

CANADA
Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way Richmond
B. C., V6V 2M4 CANADA
TEL: (0604) 270 6626

Roland Canada Music Ltd.
(Toronto Office)
Unit 2, 109 Woodbine Downs
Blvd, Etobicoke, ON
M9W 6Y1 CANADA
TEL: (0416) 213 9707

MEXICO
Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323 Col. Olivar de
los Padres 01780 Mexico D.F.
MEXICO
TEL: (525) 668 04 80

La Casa Wagner de
Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona No. 202 S.J.
Guadalajara, Jalisco Mexico
C.P.44100 MEXICO
TEL: (03) 613 1414

PANAMA
Productos Superiores, S.A.
Apartado 655 - Panama 1
REP. DE PANAMA
TEL: 26 3322

U. S. A.
Roland Corporation U.S.
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3696,
U. S. A.
TEL: (0213) 685 5141

VENEZUELA
Musicland Digital C.A.
Av. Francisco de Miranda,
Centro Parque de Cristal, Nivel
C2 Local 20 Caracas
VENEZUELA
TEL: (02) 285 9218

AUSTRALIA
Roland Corporation
Australia Pty. Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
TEL: (02) 982 8266

NEW ZEALAND
Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,
Auckland 3, NEW ZEALAND
TEL: (09) 3098 715

CHINA
Beijing Xinghai Musical
Instruments Co., Ltd.
2 Huangmuchang Chao Yang
District, Beijing, CHINA
TEL: (010) 6774 7491

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

INDONESIA
PT Galestra Inti
Kompleks Perkantoran
Duta Merlin Blok E No.6—7
Jl. Gajah Mada No.3—5,
Jakarta 10130,
INDONESIA
TEL: (021) 6335416

KOREA
Cosmos Corporation
Service Station
261 2nd Floor Nak-Won Arcade
Jong-Ro ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 742 8844

MALAYSIA
Bentley Music SDN BHD
No.142, Jalan Bukit Bintang 55100
Kuala Lumpur, MALAYSIA
TEL: (03) 2443333

PHILIPPINES
G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE
Swee Lee Company
BLOCK 231, Bain Street #03-23
Bras Basah Complex,
SINGAPORE 0718
TEL: 3367886

CRISTOFORI MUSIC PTE
LTD
335, Joo Chiat Road SINGAPORE
1542
TEL: 3450435

TAIWAN
ROLAND TAIWAN
ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung Shan
N.Road Sec.2, Taipei, TAIWAN,
R.O.C.
TEL: (02) 561 3339

THAILAND
Theera Music Co. , Ltd.
330 Verng Nakorn Kasem, Soi 2,
Bangkok 10100, THAILAND
TEL: (02) 2248821

BAHRAIN
Moon Stores
Bad Al Bahrain Road,
P.O.Box 20077
State of BAHRAIN
TEL: 211 005

IRAN
TARADIS
Mir Emad Ave. No. 15, 10th street
P. O. Box 15875/4171 Teheran,
IRAN
TEL: (021) 875 6524

ISRAEL
Halilit P. Greenspoon &
Sons Ltd.
8 Retzif Ha'aliya Hashnya St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN
AMMAN Trading Agency
Prince Mohammed St. P. O. Box
825 Amman 11118 JORDAN
TEL: (06) 641200

KUWAIT
Easa Husain Al-Yousifi
P.O. Box 126 Safat 13002
KUWAIT
TEL: 5719499

LEBANON
A. Chahine & Fils
P.O. Box 16-5857 Gergi Zeidan St.
Chahine Building, Achrafieh
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 335799

OMAN
OHI Electronics & Trading
Co. LLC
P. O. Box 889 Muscat
Sultanate of OMAN
TEL: 706 010

QATAR
Badie Studio & Stores
P.O.Box 62,
DOHA QATAR
TEL: 423554

SAUDI ARABIA
Abdul Latif S. Al-Ghamdi
Trading Establishment
Middle East Commercial Center
Al-Khobar Dharan Highway
W/hamood st.
P. O. Box 3631 Al-Khober
31952 SAUDIARABIA
TEL: (03) 898 2332

SYRIA
Technical Light & Sound
Center
Khaled Ebn Al Walid St.
P.O.Box 13520
Damascus - SYRIA
TEL: (011) 2235 384

TURKEY
Barkat Sanayi ve Ticaret
Siraselvier Cad. Guney Ishani No.
86/6 Taksim, Istanbul TURKEY
TEL: (0212) 2499324

U.A.E
Zak Electronics & Musical
Instruments Co.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Grand Floor DUBAI
U.A.E.
P.O. Box 8050DUBAI, U.A.E
TEL: (04) 360715

EGYPT
Al Fanny Trading Office
9, Ebn Hagar Ai Askalany Street,
Ard El Golf, Heliopolis, Cairo,
11341 EGYPT
TEL: (02) 4171828
(02) 4185531

KENYA
Musik Land Limited
P.O Box 12183 Moi Avenue
Nairobi Republic of KENYA
TEL: (2) 338 346

REUNION
FO - YAM Marcel
25 Rue Jules MermanZL
Chaudron - BP79 97491
Ste Clotilde REUNION
TEL: 28 29 16

SOUTH AFRICA
That Other Music Shop
(PTY) Ltd.
11 Melle Street (Cnr Melle and
Juta Street)
Braamfontein 2001
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (011) 403 4105

Paul Bothner (PTY) Ltd.
17 Werdmuller Centre Claremont
7700
Republic of SOUTH AFRICA
TEL: (021) 64 4030

AUSTRIA
E. Dematte &Co.
Neu-Rum Siemens-Strasse 4
A–6040 Innsbruck P.O.Box 83
AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/HOLLAND/
LUXEMBOURG
Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1 B-2260 Oevel-
Westerlo BELGIUM
TEL: (014) 575811

BELORUSSIA
TUSHE
UL. Rabkorovskaya 17
220001 MINSK
TEL: (0172) 764-911

CYPRUS
Radex Sound Equipment Ltd.
17 Diagorou St., P.O.Box 2046,
Nicosia CYPRUS
TEL: (02) 453 426
(02) 466 423

DENMARK
Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6 Post Box 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
TEL: 32 95 3111

FRANCE
MUSIKENGRO
Zac de Folliouses 01706
Les Echets Miribel FRANCE
TEL: 472 26 2700

FINLAND
Roland Scandinavia As,
Filial Finland
Lauttasaarentie 54 B
Fin-00201 Helsinki, FINLAND
P. O. Box No. 109
TEL: (0) 682 4020

GERMANY
Roland Elektronische
Musikinstrumente
Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96, 22844 Norderstedt,
GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE
V. Dimitriadis & Co. Ltd.
20, Alexandras St. & Bouboulinas
54 St. 106 82 Athens, GREECE
TEL: (01) 8232415

HUNGARY
Intermusica Ltd.
Warehouse Area 'DEPO' Pf.83
H-2046 Torokbalint, HUNGARY
TEL: (23) 338 041

IRELAND
The Dublin Service Centre
Audio Maintenance Limited
11 Brunswick Place Dublin 2
Republic of IRELAND
TEL: (01) 677322

ITALY
Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie, 8
20020 Arese Milano, ITALY
TEL: (02) 93581311

NORWAY
Roland Scandinavia Avd.
Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: 273 0074

POLAND
P. P. H. Brzostowicz Marian
UL. Blokowa 32, 03624 Warszawa
POLAND
TEL: (022) 679 44 19

PORTUGAL
Caius - Tecnologias Audio e
Musica , Lda.
Rue de Catarina 131
4000 Porto, PORTUGAL
TEL: (02) 38 4456

RUSSIA
Slami Music Company
Sadojava-Triumfalnaja st., 16
103006 Moscow, RUSSIA
TEL: 095 209 2193

SPAIN
Roland Electronics
de España, S. A.
Calle Bolivia 239 08020 Barcelona,
SPAIN
TEL: (93) 308 1000

SWEDEN
Roland Scandinavia A/S
Danvik Center 28 A, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 0020

SWITZERLAND
Roland (Switzerland) AG
Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH-4410 Liestal,
SWITZERLAND
TEL: (061) 921 1615

UKRAINE
TIC-TAC
Mira Str. 19/108
P.O.Box 180
295400 Munkachevo, UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM
Roland (U.K.) Ltd., Swansea
Office
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park SWANSEA
West Glamorgan SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

12 de junio de 1997

Roland Corporation

17055092